

Dầu phong thấp trật đả Chánh Đại

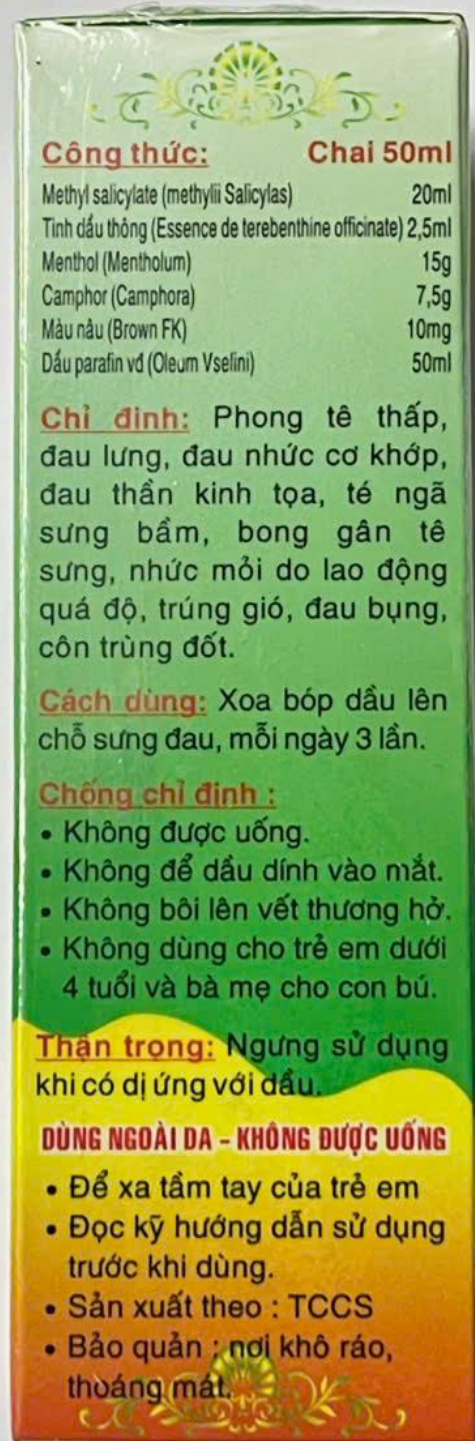
SDK: V1624-H12-10















Dầu phong thấp trật đả Chánh Đại

SDK: V1624-H12-10



## DẦU PHONG THẤP TRẬT ĐẢ CHÁNH ĐẠI®

**Công Thức:**

	Chai 10ml	Chai 50ml
Methyl salicylate (Methylii Salicylat)	4ml	20ml
Tinh dầu thông (Essence de terebenthine officinate)	0,5ml	2,5ml
Menthol (Mentholum)	3g	15g
Camphor (Camphora)	1,5g	7,5g
Màu nâu (Brown FK)	2mg	10mg
Đầu parafin (Cearum Vaselin)	10ml	50ml

**Chỉ định:** Phong tê thấp, đau lưng, đau nhức cơ khớp, đau thần kinh tọa, tê ngã sưng bầm, bong gân tê sưng, nhức mỏi do lao động quá độ, trúng gió, đau bụng, côn trùng đốt.

**Cách dùng:** Xoa bóp dầu lên chỗ sưng đau, mỗi ngày 3 lần

**Chống chỉ định:**

- Không được uống
- Không để dầu dính vào mắt
- Không bôi lên vết thương hở
- Không dùng cho trẻ em dưới 4 tuổi và bà mẹ cho con bú

**Lời khuyến cáo:**

- Dùng ngoài da
- Để xa tầm tay trẻ em
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng
- Nếu cần thêm thông tin, xin hỏi ý kiến Thầy thuốc

**Trình bày:** Chai 10ml, Chai 50ml

**Sản xuất theo:** TCCS

**Bảo quản:** Nơi khô ráo, thoáng mát

**Hạn dùng:** 36 tháng kể từ ngày sản xuất

**Trước Thành Phẩm YHCT CHÁNH ĐẠI**

295 Nguyễn Trãi, Phường 7, Quận 5, TP. Hồ Chí Minh - Việt Nam  
Tel: (028) 39242740 • Fax: (028) 39233513 • E-mail: info@giaicanh.com



**DẦU  
PHONG THẤP TRẬT ĐẢ  
CHÁNH ĐẠI®**  
Pain relief rheumatic oil

**CHÁNH ĐẠI®**

295 Nguyễn Trãi, Q.5 TP. HCM

SDK: V1624-H12-10

Cơ sở sản xuất thuốc YHCT

**CHÁNH ĐẠI®**

295 Nguyễn Trãi, Phường 7, Quận 5  
Thành Phố Hồ Chí Minh - Việt Nam  
ĐT: (028) 39242740 - 39233488  
Fax: (028) 39233513  
E-mail: info@giaicanh.com

Made in Vietnam  
Reg. No.: V1624-H12-10

Manufactured by:  
CHANH DAI MEDICAL FACTORY

295 Nguyễn Trãi St., Ward 7, Dist. 5  
Ho Chi Minh City - Vietnam  
Tel: (028) 39242740 - 39238488  
Fax: (028) 39233513  
E-mail: info@giaicanh.com

**Chống chỉ định:**

- Không được uống
- Không để dầu dính vào mắt
- Không bôi lên vết thương hở
- Không dùng cho trẻ em dưới 4 tuổi và bà mẹ cho con bú

**Thận trọng:** Ngưng sử dụng khi có dị ứng với dầu.

**DÙNG NGOÀI DA - KHÔNG ĐƯỢC UỐNG**

- Để xa tầm tay của trẻ em
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng
- Sản xuất theo: TCCS
- Bảo quản: nơi khô ráo, thoáng mát



Dầu phong thấp trật đả Chánh Đại

SDK: V1624-H12-10







# 正大® 風濕跌打油

## 主治：

越南衛生部批准文號：V1624-H-12-10

風濕骨痛，腰痠背痛，關節腫痛，扭傷瘀痛，跌打腫痛，感冒頭痛，頭暈眼花，胸腹肚痛，坐骨神經痛，蚊叮蟲咬。

## 用法：

用適量藥油，塗搽患處，輕輕按摩，每日三次。

## 注意：

只宜外用，避免接觸眼睛及敏感肌膚，忌搽傷口，兒童四歲以下勿用。

外用忌食

## CHANH DAI

### Pain Relief Rheumatic Oil

## Indications :

Rheumatism, backache, pain in muscles & joints, sciatica, swelling & bruise due to falling, sprain & swelling, pain & fatigue due to overworking, bad cold, headache, cold & running nose, bellyache, insect bites.

## Directions :

Apply the oil onto the place of swelling & pain, three times a day.

## Cautions :

Not for intake.

Avoid eye contact.

Not for an open wound.

Not for children under 4 years old and breast feeding mothers.

FOR EXTERNAL USE ONLY

Reg. No. : V1624-H12-10

## ប្រើប្រាស់ប្រយោជន៍សម្រាប់ជំងឺផ្សេងៗ

**ប្រើសម្រាប់：** ព្យាបាលជំងឺស្នាមក្នុងខ្នង, ចុករោយខ្នង, ឈឺចុកចាប់គ្នាក្នុងនិងសាច់ដុំ, ឈឺសរសៃប្រសាទឆ្អឹង ខ្នង, ដួលហើមជាំ, គ្រុធសរសៃហើមស្លុក, ចុករោយខ្លួនប្រាណបណ្តាលមកពីធ្វើការងារ ច្រើនហួសហេតុ, ខ្យល់ចាប់, ឈឺក្បាល, គ្រុនផ្តាសសាយ, ឈឺពោះ, សត្វល្អិតតិច។

**របៀបប្រើប្រាស់：** វិញ្ញាបនបត្រលើកនៃឈើ មួយថ្ងៃ៣ដង។

**ហាមប្រើ：** មិនត្រូវផឹក

មិនត្រូវបណ្តាលអោយប្រេងខ្លាចចូលភ្នែក

មិនត្រូវលាបប្រេងលើស្នាមរបួសរបកស្បែក

មិនត្រូវលាបអោយក្មេងក្រោមអាយុ៤ឆ្នាំនិងម្តាយដែលកំពុងបំបៅកូន។

**ប្រុងប្រយ័ត្ន：** លាបតែស្បែក

រក្សាផុតពីដៃក្មេង

មើលអោយច្បាស់របៀបប្រើប្រាស់មុនពេលប្រើ

ផ្អាកប្រើភ្លាមពេលស្បែករលាកក្រហម

ប្រសិនបើត្រូវការស្វែងយល់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមសុំយោលបង់ពីត្រូវពេទ្យ។

## 越南正大藥廠出品

Manufactured by:

CHANH DAI MEDICAL FACTORY

295 Nguyen Trai St., Ward 7, Dist. 5, Ho Chi Minh City - Vietnam

Tel: (84-28) 39242740 - 39238488 • Fax: (84-28) 39233513 • E-mail: info@giaicanh.com





# **ĐẦU PHONG THẤP TRẬT ĐẢ** **CHÁNH ĐẠI®**

## **Công Thức :**

	<i>Chai 10ml</i>	<i>Chai 50ml</i>
Methyl salicylate (Methyl Salicylas)	4ml	20ml
Tinh dầu thông (Essence de terebenthine officinate)	0,5ml	2,5ml
Menthol (Mentholum)	3g	15g
Camphor (Camphora)	1,5g	7,5g
Màu nâu (Brown FK)	2mg	10mg
Dầu parafin vđ (Oleum Vaselini)	10ml	50ml

## **Chỉ định :**

Phong tê thấp, đau lưng, đau nhức cơ khớp, đau thần kinh tọa, té ngã sưng bầm, bong gân tê sưng, nhức mỏi do lao động quá độ, trúng gió, đau bụng, côn trùng đốt.

**Cách dùng :** Xoa bóp dầu lên chỗ sưng đau, mỗi ngày 3 lần

## **Chống chỉ định :**

- Không được uống
- Không để dầu dính vào mắt
- Không bôi lên vết thương hở
- Không dùng cho trẻ em dưới 4 tuổi và bà mẹ cho con bú

**Thận trọng :** Ngưng sử dụng khi có dị ứng với dầu

**Tương tác của dầu :** Chưa có báo cáo

## **Tác dụng không mong muốn :**

- Chưa có báo cáo
- Thông báo cho bác sĩ biết những tác dụng không mong muốn gặp phải khi sử dụng dầu

## **Lời khuyến cáo :**

- Dùng ngoài da
- Để xa tầm tay trẻ em
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng
- Nếu cần thêm thông tin, xin hỏi ý kiến Thầy thuốc

**DÙNG NGOÀI DA - KHÔNG ĐƯỢC UỐNG**

**Trình bày :** Chai 10ml, Chai 50ml

**Sản xuất theo :** TCCS

**SDK : V1624-H12-10**

**Bảo quản :** Nơi khô ráo, thoáng mát

**Hạn dùng :** 36 tháng kể từ ngày sản xuất

**CSSX Thuốc Thành Phẩm YHCT CHÁNH ĐẠI**

295 Nguyễn Trãi, Phường 7, Quận 5, TP. Hồ Chí Minh - Việt Nam

ĐT: (028) 39242740 - 39238488 • Fax: (028) 39233513 • E-mail: info@giaicanh.com